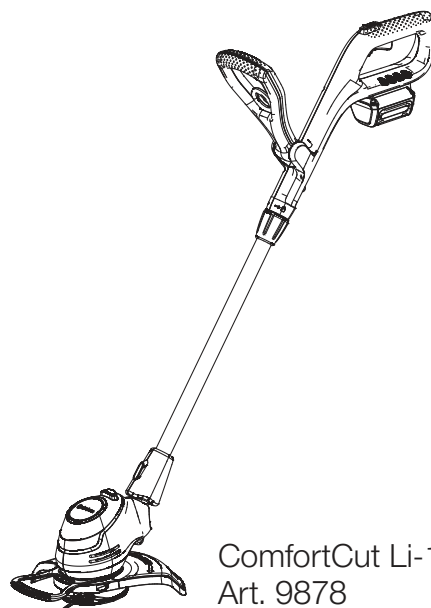


EasyCut Li-18/23  
Art. 9876



ComfortCut Li-18/23  
Art. 9878

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Trimmer

**EN Operator's manual**

Battery Trimmer

**FR Mode d'emploi**

Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-trimmer

**SV Bruksanvisning**

Accu-trimmer

**DA Brugsanvisning**

Accu-trimmer

**FI Käyttöohje**

Akkutrimmeri

**NO Bruksanvisning**

Accu trimmer

**IT Istruzioni per l'uso**

Trimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Recortabordes con Accu

**PT Manual de instruções**

Aparador a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa podkaszarka

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový trimmer

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový vyžínač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Κοιρευτικό μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный триммер

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski trimer

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Baterijska trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний-триммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Trimmer cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**

Акку-Триммер

**SQ Manual përdorimi**

Prerësi me bateri

**ET Kasutusjuhend**

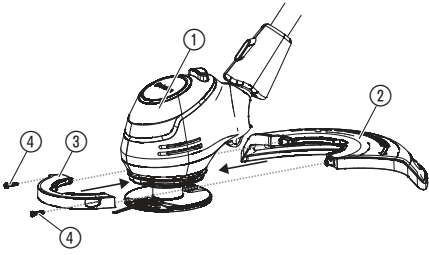
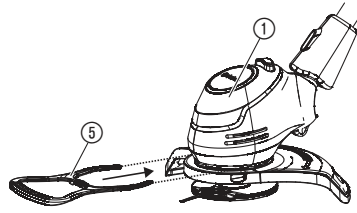
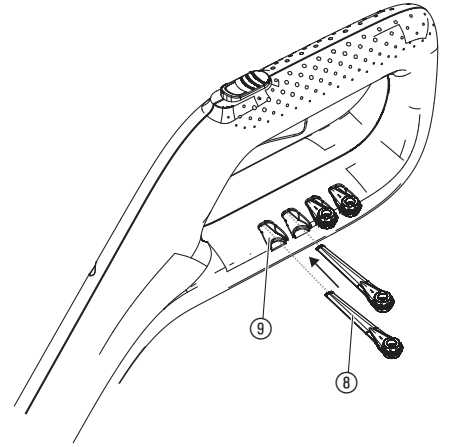
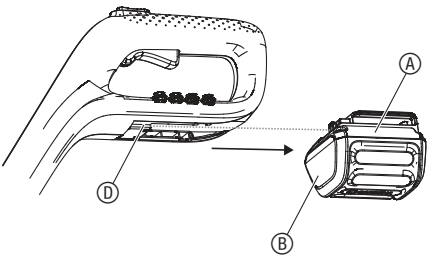
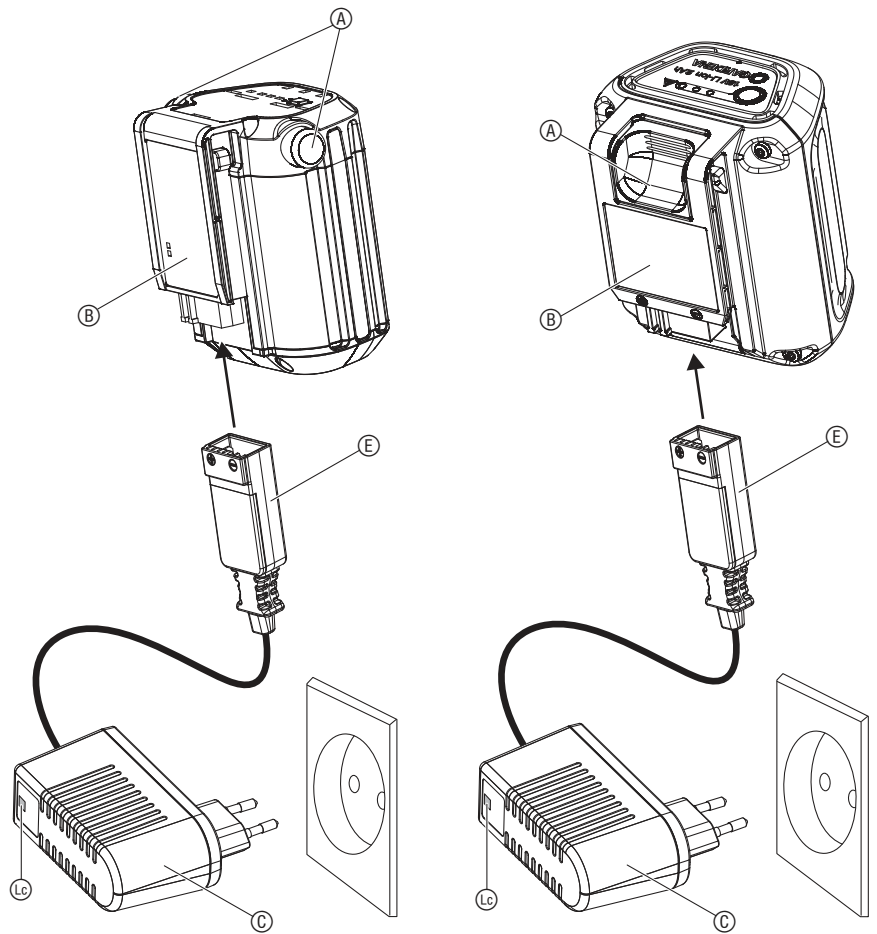
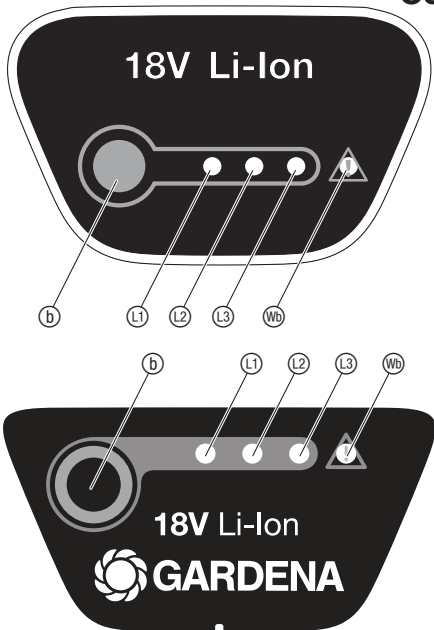
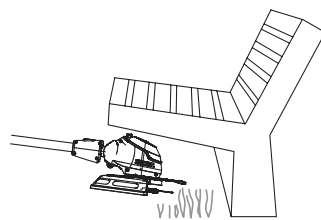
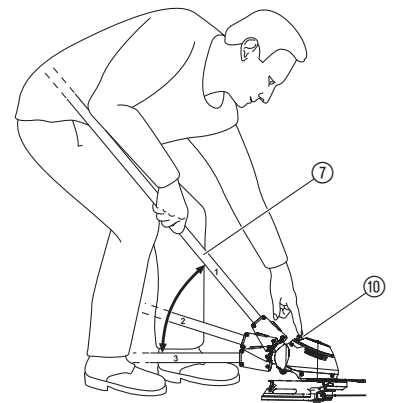
Akuga trimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**

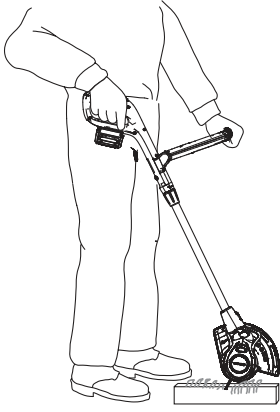
Akumuliatorinė žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**

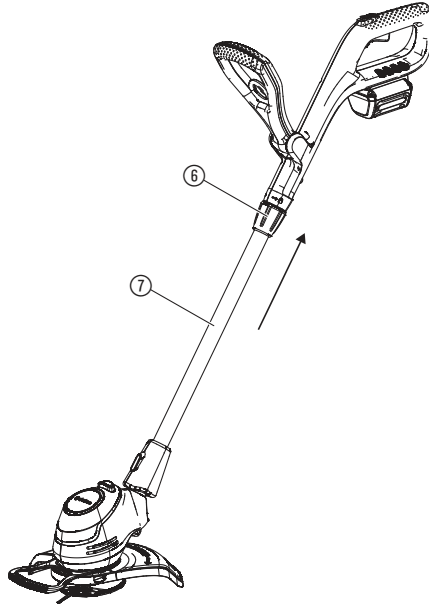
Ar akumulatoru darbināms trimmeris

**A1****A2****A3****O1****O2****O3****O4****O5****O6**

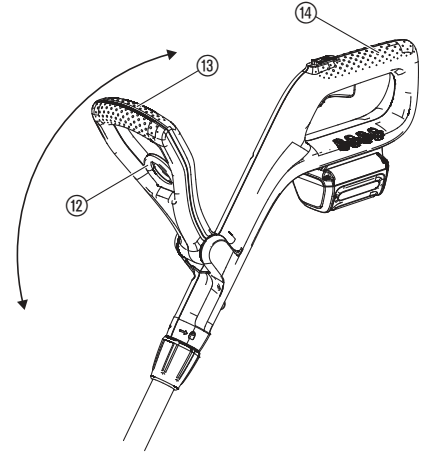
**O7**



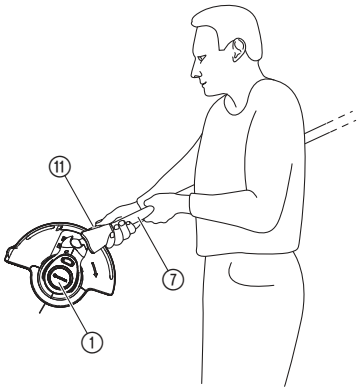
**O9**



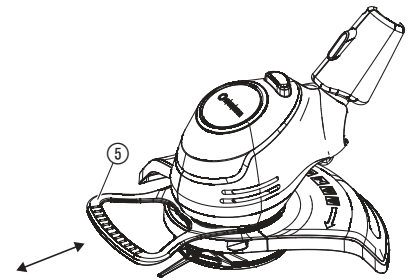
**O10**



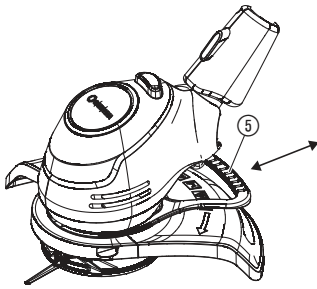
**O8**



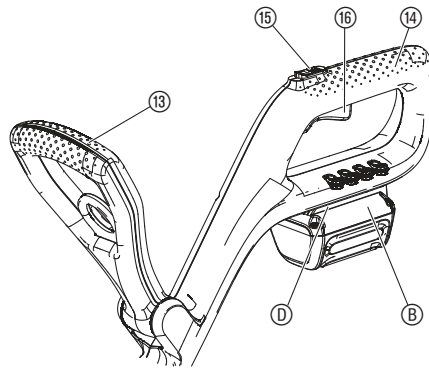
**O11**



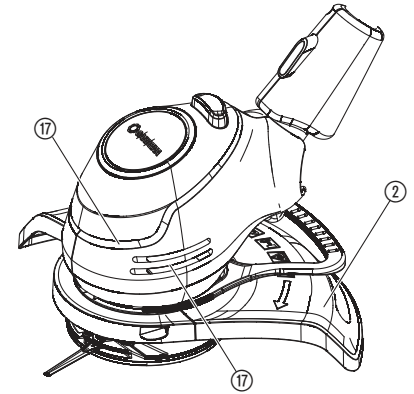
**O12**



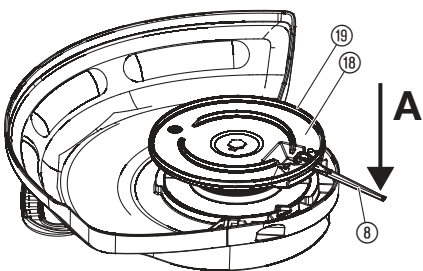
**O13**



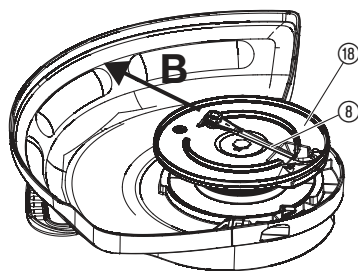
**M1**



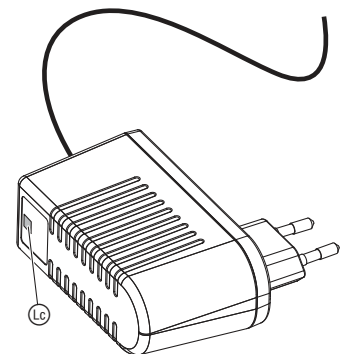
**T1**



**T2**



**T3**



**Originalbetriebsanleitung.**

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

**Bestimmungsgemäße Verwendung:**

Der **GARDENA Trimmer** ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.



**GEFAHR! Körperverletzung!**  
Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Hecken, zum Zerkleinern von Material oder zum Kompostieren.

**1. SICHERHEIT****WICHTIG!**

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

**Symbole auf dem Produkt:**

Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Abstand halten.



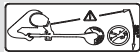
Tragen Sie stets einen zugelassenen Gehörschutz.  
Tragen Sie stets einen zugelassenen Sichtschutz.



Akku vor der Reinigung oder Wartung abnehmen.



Nicht dem Regen aussetzen.



**GEFAHR! Verletzungsgefahr für andere Personen!**  
Halten Sie andere Personen von dem Bereich fern, in dem Sie arbeiten.



Für das Ladegerät:  
Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.

**Allgemeine Sicherheitshinweise****Elektrische Sicherheit**

**GEFAHR! Stromschlag!**

**Verletzungsgefahr durch Stromschlag.**

→ Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und halten Sie immer das Gleichgewicht, damit Sie jederzeit einen sicheren Stand an Hängen haben. Gehen Sie, laufen Sie nicht.

Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Tragen Sie während des Betriebs der Maschine jederzeit festes Schuhwerk und lange Hosen.

**Sicherer Betrieb****1 Schulung**

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

**2 Vorbereitung**

- Vor der Benutzung ist die Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu überprüfen. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, ist sie unverzüglich vom Netz zu trennen. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST. Die Maschine nicht verwenden, wenn die Leitung beschädigt oder verschlissen ist.
- Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- Niemals die Maschine in Betrieb nehmen, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden.

**3 Betrieb**

- Anschluss- und Verlängerungsleitung von der Schneideinrichtung fernhalten.
- Augenschutz und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine zu tragen.
- Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- Die Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung verwenden.
- Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.
- Den Motor nur einschalten, wenn sich Hände und Füße außer Reichweite der Schneideinrichtung befinden.
- Stets die Maschine von der Stromversorgung trennen (d. h. den Stecker vom Stromnetz trennen, die Sperrereinrichtung oder die herausnehmbare Batterie entfernen):
  - immer, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird;
  - vor dem Entfernen einer Blockierung;
  - vor der Überprüfung, Reinigung oder Bearbeitung der Maschine;
  - nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper;
  - immer, wenn die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren.
- Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Füßen und Händen.
- Stets sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern gehalten werden.

**4 Instandhaltung und Aufbewahrung**

- Die Maschine ist von der Stromversorgung zu trennen (d. h. den Stecker vom Stromnetz trennen, die Sperrereinrichtung oder die herausnehmbare Batterie entfernen), bevor die Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
- Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen lassen.
- Ist die Maschine nicht in Gebrauch, ist sie außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

**Zusätzliche Sicherheitshinweise****Sicherer Umgang mit Akkus**

**GEFAHR! Brandgefahr!**

Der zu ladende Akku muss sich während des Ladevorgangs auf einer nicht brennbaren, hitzebeständigen und nicht leitenden Oberfläche befinden.

Der Akku darf nicht unbeaufsichtigt geladen werden.

Die Anschlusskontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Halten Sie ätzende, entzündbare und leicht brennbare Gegenstände vom Ladegerät und Akku fern.

Das Ladegerät und der Akku dürfen während des Ladevorgangs nicht abgedeckt werden.

Trennen Sie das Ladegerät bei Rauchbildung oder Feuer umgehend von der Stromversorgung.

Verwenden Sie für das GARDENA Akku Produkt ausschließlich GARDENA Akkus. Für die Akkus anderer Hersteller kann GARDENA keine Gewähr übernehmen. Diese könnten im Falle minderer Qualität eine Brand- und Explosionsgefahr auslösen!

Verwenden Sie das GARDENA Ladegerät nicht zum Laden von Fremdkakus, da GARDENA die Kompatibilität nicht gewährleisten kann und deshalb auch hier eine Brand- und Explosionsgefahr bestehen könnte.

Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.

**GEFAHR! Explosionsgefahr!**

Schützen Sie Akkus vor Hitze und Feuer. Legen Sie Akkus nicht auf Heizkörpern ab, und setzen Sie sie nicht längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aus.

Betreiben Sie sie nicht in explosiven Atmosphären, z. B. in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Staubansammlungen. Bei der Verwendung von Akkus kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Staub oder Dämpfe entzünden können.

Überprüfen Sie den Akku vor jedem Gebrauch. Unterziehen Sie den Akku einer Sichtprüfung vor jedem Gebrauch. Ein nicht funktionstüchtiger Akku muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Senden Sie ihn nicht per Post. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen.

Verwenden Sie den Akku nicht als Stromquelle für andere Produkte. Es besteht Verletzungsgefahr. Verwenden Sie den Akku ausschließlich für vorgesehene GARDENA Produkte.

Laden und verwenden Sie den Akku ausschließlich bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C. Lassen Sie den Akku nach längerem Einsatz abkühlen.

Prüfen Sie das Ladekabel regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung (Sprödigkeit). Verwenden Sie das Kabel ausschließlich in einwandfreiem Zustand.

Lagern und transportieren Sie den Akku auf keinen Fall bei Temperaturen über 45 °C oder in direktem Sonnenlicht. Idealerweise sollte der Akku bei Temperaturen unter 25 °C aufbewahrt werden, um die Selbstentladung niedrig zu halten.

Setzen Sie den Akku weder Regen, Wasser (eintauchen) noch Feuchtigkeit aus. Halten Sie den Akku sauber, vor allem die Lüftungsschlitze.

Wenn der Akku längere Zeit nicht verwendet wird (Winter), laden Sie den Akku vollständig auf, um eine Tiefentladung zu verhindern.

Lagern Sie den Akku nicht in einem Produkt, um Selbstentladung, Missbrauch und Unfälle zu vermeiden.

Lagern Sie den Akku nicht in Räumen, in denen es zu elektrostatischer Entladung kommt.

**Elektrische Sicherheit****GEFAHR! Herzstillstand!**

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Verwenden Sie das Akku-Produkt nur zwischen 0 °C bis 40 °C.

Entnehmen Sie den Akku im Falle eines Notfalls.

Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe eines Wassers oder für die Teppichpflege.

**Persönliche Sicherheit****GEFAHR! Erstickungsgefahr!**

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Bei starken Vibrationen das Messer ersetzen und den Messerhalter auf Beschädigungen prüfen.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Verschleißrippe in Ordnung ist.

Transport am vorderen Griff.

Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.

Tragen Sie Handschuhe zum Reinigen der Schneidvorrichtung.

Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstungen wie Handschuhe, rutschfeste Sicherheitsschuhe oder Gehörschutz, die für entsprechende Bedingungen verwendet werden, verringern Körperverletzungen.

Seien Sie vorsichtig bei der Einstellung des Produkts, um das Einklemmen der Finger zwischen beweglichen und festen Teilen der Maschine oder beim Zusammenbau der Schutz-Abdeckung zu verhindern.

Verwenden Sie kein Wasser oder chemische Stoffe zum Reinigen des Schutzes oder anderer Teile des Trimmers.

Ziehen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass das Produkt in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Zerlegen Sie das Produkt nicht weiter als der Lieferstatus.

Warnung! Beim Tragen des Gehörschutzes und aufgrund des Geräusches, das durch das Produkt erzeugt wird, kann der Benutzer sich annähernde Personen übersehen.

Während Betrieb und Transport achten Sie besonders auf die Gefahr für andere Menschen.

Blieben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun und verwenden Sie den gesunden Menschenverstand beim Betreiben eines Elektrowerkzeugs.

Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, während Sie müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind.

Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Betreiben von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

## 2. MONTAGE

**GEFAHR! Körperverletzung!**

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist und entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt montieren.

**Schutz-Abdeckung und Pflanzen-Schutzbügel montieren [Abb. A1/A2]:****GEFAHR!**

→ Das Produkt darf nur verwendet werden, wenn die Schutz-Abdeckung montiert ist.

1. Schieben Sie das vordere Teil der Schutz-Abdeckung ③ auf den Trimmerkopf ① bis es einrastet.
2. Schieben Sie das hintere Teil der Schutz-Abdeckung ② bis zum Anschlag auf den Trimmerkopf ①.
3. Ziehen Sie die beiden Schrauben ④ vorsichtig fest.
4. Schieben Sie den Pflanzen-Schutzbügel ⑤ auf den Trimmerkopf ① bis er einrastet.

**Kunststoff-Messer am Griff befestigen [Abb. A3]:**

Im Lieferumfang enthalten sind 5 Kunststoff-Messer ⑥. Davon befinden sich 4 Ersatz-Kunststoff-Messer in den Aussparungen ⑨ am Griff.

Für die Montage des Kunststoff-Messers in den Messerträger siehe 6. FEHLERBEHEBUNG *Kunststoff-Messer austauschen*.

## 3. BEDIENUNG

**GEFAHR! Körperverletzung!**

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist und entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt einstellen oder transportieren.

**Akku laden [Abb. O1/O2]:****ACHTUNG!**

Überspannung beschädigt den Akku und das Akku-Ladegerät.

→ Stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Netzspannung verwenden.

Bei den GARDENA Akku Trimmern Art. 9876-55/9878-55 ist kein Akku und kein Ladegerät im Lieferumfang enthalten.

Vor der ersten Verwendung muss der Akku vollständig geladen werden.

Der Lithium-Ionen-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und der Ladevorgang kann jederzeit ohne Beschädigung des Akkus unterbrochen werden (kein Memory-Effekt).

1. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste(n) ① und entnehmen Sie den Akku ② aus der Akku-Aufnahme ③ am Griff.
2. Schließen Sie das Akku-Ladegerät ④ an eine Netzsteckdose an.
3. Schließen Sie das Akku-Ladekabel ⑤ an den Akku ② an.

**Wenn die Ladekontroll-Anzeige ⑥ am Ladegerät grün blinkt, wird der Akku geladen.**

**Wenn die Ladekontroll-Anzeige ⑥ am Ladegerät permanent grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen** (Ladedauer, siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

4. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
5. Wenn der Akku ② vollständig geladen ist, trennen Sie den Akku ② vom Ladegerät ④.
6. Trennen Sie das Ladegerät ④ von der Steckdose.

**Akku-Ladeanzeige [Abb. O3]:****Akku-Ladeanzeige beim Laden:**

100 % geladen	①, ② und ③ leuchten (für 60 Sek.)
66 – 99 % geladen	① und ② leuchten, ③ blinkt
33 – 65 % geladen	① leuchtet, ② blinkt
0 – 32 % geladen	① blinkt

**Akku-Ladeanzeige beim Betrieb:**

→ Drücken Sie die Taste ⑩ auf dem Akku.

Die Akku-Ladeanzeige wird für 5 Sekunden angezeigt.

66 – 99 % geladen ⑪, ⑫ und ⑬ leuchten

33 – 65 % geladen ⑪ und ⑫ leuchten

11 – 32 % geladen ⑪ leuchtet

0 – 10 % geladen ⑪ blinkt

**Arbeitsposition einstellen:****Arbeitsposition 1 [Abb. O4]:**

Zum Standard-Trimmen.

**Arbeitsposition 2 [Abb. O5/O6]:**

Unter Hindernissen trimmen.

Der Holm kann zum Trimmen unter Hindernissen aus der Standard-Position 1 in zwei gesenkte Positionen 2 oder 3 gesenkt werden.

1. Stellen Sie den Trimmer auf den Boden.
2. Halten Sie den Trimmer so mit beiden Händen am Holm ⑦, dass Sie mit einem Finger die Entriegelungs-Taste ⑩ drücken können.
3. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ⑩ und senken Sie den Holm ⑦ in die gewünschte Position.
4. Lassen Sie die Entriegelungs-Taste ⑩ los und lassen Sie den Holm ⑦ wieder einrasten.

**Arbeitsposition 3 (nur für Art. 9878) [Abb. O7/O8]:**

An Rasenkanten schneiden.

**ACHTUNG! Der Trimmer darf nur verwendet werden, wenn der Trimmerkopf auf 0° oder 90° eingerastet ist.**

**Damit der Trimmerkopf ① auf 90° gedreht werden kann, muss sich der Holm in Standard-Position 1 befinden.**

1. Halten Sie den Trimmer so mit beiden Händen am Holm ⑦, dass Sie mit einem Finger die Entriegelungs-Taste ⑩ drücken können.
2. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ⑩ und drehen Sie den Trimmerkopf ① von 0° auf 90° bis er einrastet.
3. Lassen Sie die Entriegelungs-Taste ⑩ los und lassen Sie den Holm ⑦ wieder einrasten.

**Holmlänge einstellen [Abb. O9]:****GEFAHR!**

**Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn der Holm vollständig eingefahren ist (Transportposition).**

1. Lösen Sie die Klemm-Hülse ⑥.
2. Ziehen Sie den Holm ⑦ auf die gewünschte Länge aus.
3. Ziehen Sie die Klemm-Hülse ⑥ wieder fest.

**Position des Zusatzgriffs einstellen [Abb. O10]:**

Die Position des Zusatzgriffs kann auf ihre Körpergröße eingestellt werden.

1. Ziehen Sie den Hebel ⑫.
2. Neigen Sie den Zusatzgriff ⑬ auf die gewünschte Position.
3. Lassen Sie den Hebel ⑫ wieder los.

Wenn der Trimmer richtig auf die Körpergröße eingestellt ist, ist die Körperhaltung aufrecht und der Trimmerkopf in der Arbeitsposition 1 leicht nach vorn geneigt.

→ Halten Sie den Trimmer so am Hauptgriff ⑭ und Zusatzgriff ⑬, dass der Trimmerkopf leicht nach vorn geneigt ist.

**Pflanzen-Schutzbügel einstellen:****– Arbeitsposition [Abb. O11]****– Parkposition [Abb. O12]**

→ Ziehen Sie den Pflanzen-Schutzbügel ⑮ ab und schieben Sie ihn in die gewünschte Position auf bis er einrastet.

**Trimmer starten [Abb. O13]:****GEFAHR! Körperverletzung!**

**Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Produkt beim Loslassen des Start-Hebels nicht anhält.**

→ Umgehen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtungen oder Schalter. Befestigen Sie beispielsweise nicht den Start-Hebel am Griff.

**Das Produkt ist mit einer Zweischalter-Sicherheitsvorrichtung (Start-Hebel mit Einschaltsperrung) ausgestattet, die ein unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts verhindert.**

**Starten:**

1. Setzen Sie den Akku ⑧ in die Akku-Aufnahme ⑨ bis dieser hörbar einrastet.
2. Halten Sie den Zusatzgriff ⑬ mit einer Hand.
3. Halten Sie den Hauptgriff ⑭ mit der anderen Hand, schieben Sie die Einschaltsperrung ⑮ nach vorn und ziehen Sie den Start-Hebel ⑯. Der Trimmer startet.
4. Lassen Sie die Einschaltsperrung ⑮ wieder los.

**ACHTUNG!** Vermeiden Sie den Kontakt des Kunststoff-Messers und des Messerträgers mit harten Gegenständen (Mauer, Steine, Zäune usw.), um ein Verschleifen oder Abbrechen des Kunststoff-Messers oder des Messerträgers zu verhindern.

**Stoppen:**

1. Lassen Sie den Start-Hebel ⑯ los. Der Trimmer stoppt.
2. Drücken Sie beide Entriegelungs-Tasten ⑩ und entnehmen Sie den Akku ⑧ aus der Akku-Aufnahme ⑨.

## 4. WARTUNG

**GEFAHR! Körperverletzung!**

**Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.**

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist und entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt warten.

**Trimmer reinigen [Abb. M1]:****GEFAHR! Körperverletzung!**

**Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.**

- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).
- Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

**Die Lüftungsschlitze müssen immer sauber sein.**

1. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze ⑰ mit einer weichen Bürste (verwenden Sie keinen Schraubendreher).
2. Reinigen Sie alle beweglichen Teile nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie besonders Gras- und Schmutzreste aus der Schutz-Abdeckung ⑱.

**Akku und Akku-Ladegerät reinigen:**

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Akku-Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Akku-Ladegerät anschließen.

**Verwenden Sie kein fließendes Wasser.**

→ Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

## 5. LAGERUNG

**Außerbetriebnahme:**

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Entnehmen Sie den Akku.
2. Laden Sie den Akku.
3. Reinigen Sie den Trimmer, den Akku und das Akku-Ladegerät (siehe 4. WARTUNG).
4. Bewahren Sie den Trimmer, den Akku und das Akku-Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

**Entsorgung:**

(gemäß RL2012/19/EU)

Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

**WICHTIG!**

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

## Entsorgung des Akkus:

Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.



### WICHTIG!

→ Entsorgen Sie die Akkus über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich an den GARDENA Service).
2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss.
3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht.

## 6. FEHLERBEHEBUNG



### GEFAHR! Körperverletzung!

**Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.**

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist und entnehmen Sie den Akku bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

### Kunststoff-Messer austauschen [Abb. T1/T2]:



### GEFAHR! Schnittverletzung!

→ Verwenden Sie keine metallischen Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von GARDENA vorgesehen sind.

Wenn die Verschleiß-Rippe <sup>19</sup> nicht mehr sichtbar ist, muss der Messerträger <sup>18</sup> ausgetauscht werden. Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

Die Kunststoff-Messer dürfen maximal auf halbe Länge abgenutzt sein. Es dürfen nur original GARDENA-Ersatzmesser RotorCut verwendet werden. Die Ersatz-Kunststoff-Messer sind bei Ihrem GARDENA-Händler oder direkt beim GARDENA-Service erhältlich.

- GARDENA Ersatzmesser RotorCut für Turbotrimmer Art. 5368

### Kunststoff-Messer entnehmen:

1. Drehen Sie den Trimmer um.
2. Drücken Sie das Kunststoff-Messerende leicht nach unten (A), schieben Sie das Kunststoff-Messer <sup>18</sup> nach innen durch den Messerträger <sup>19</sup> (B) und ziehen es heraus.

### Kunststoff-Messer einsetzen:

→ Schieben Sie das neue Kunststoff-Messer <sup>18</sup> durch den Metall-Schlitz des Messerträgers <sup>19</sup> bis die Verbindung hörbar einrastet (click).  
Wenn das neue Kunststoff-Messer korrekt eingesetzt ist, lässt es sich leicht schwenken.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Trimmer schneidet nicht oder schlecht	Kunststoff-Messer ist abgenutzt oder zu kurz.	→ Tauschen Sie das Kunststoff-Messer aus.
	Kunststoff-Messer ist abgebrochen.	→ Tauschen Sie das Kunststoff-Messer aus.
Trimmer vibriert stark	Kunststoff-Messer ist zu stark abgenutzt und erzeugt eine Unwucht.	→ Tauschen Sie das Kunststoff-Messer aus.
	Messerträger ist abgenutzt.	→ Tauschen Sie den Messerträger aus.
Trimmer startet nicht	Akku ist nicht vollständig in die Akku-Aufnahme eingesetzt.	→ Setzen Sie den Akku vollständig in die Akku-Aufnahme ein bis dieser hörbar einrastet.
	Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.
	Motor ist blockiert.	→ Entfernen Sie das Hindernis. Starten Sie wieder.
Trimmer lässt sich nicht anhalten	Start-Hebel klemmt.	→ Entnehmen Sie den Akku, und lösen Sie den Start-Hebel.
Fehler-LED <sup>10</sup> am Akku blinkt [Abb. 03]	Akku überlastet.	→ Lassen Sie den Akku abkühlen und starten Sie den Trimmer wieder.
	Unterspannung	→ Laden Sie den Akku.
	Temperatur des Akkus liegt außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Verwenden Sie den Akku in Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Fehler-LED <sup>10</sup> am Akku leuchtet [Abb. 03]	Akkufehler/Akku defekt.	→ Wenn der Akku durch anschließen an das Ladegerät nicht „resetted“ werden kann, wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Ladekontroll-Anzeige <sup>12</sup> am Ladegerät leuchtet nicht auf [Abb. T3]	Ladegerät oder Ladekabel sind nicht richtig angeschlossen.	→ Schließen Sie das Ladegerät und Ladekabel richtig an.
Ladekontroll-Anzeige <sup>12</sup> am Ladegerät blinkt rot [Abb. T3]	Temperatur des Akkus liegt außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Verwenden Sie den Akku in Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C.



**HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

## 7. TECHNISCHE DATEN

Akku-Trimmer	Einheit	Wert (Art. 9876)	Wert (Art. 9878)
Nennstrom	A	2,3	2,3
Nennspannung	V (DC)	18	18
Schnittbreite	cm	23	23
Drehzahl des Messerträgers	U/min.	9500	9500
Gewicht (ohne Akku)	kg	2,0	2,1
Schalldruckpegel $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Unsicherheit $k_{pA}$	dB (A)	74 2,5	70 2,5
Schalleistungspegel $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : gemessen/ garantiert Unsicherheit $k_{WA}$	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Handarmschwingung $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Unsicherheit $k_a$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Messverfahren gemäß: <sup>1)</sup> EN 50636-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**HINWEIS:** Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

System-Akku BLi-18	Einheit	Wert (Art. 9839)	Wert (Art. 9865)
Akku-Spannung	V (DC)	18	18
Akku-Kapazität	Ah	2,6	2,0
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		5	5
Akku-Ladezeit 80 % / 100 % (ca.)	h	3,5 / 5	2 / 2,5

Geeignete GARDENA System Akkus BLi-18: Art. 9839/9865/9866/9867

Akku-Ladegerät 18 V	Einheit	Wert (Art. 9825-00.630.00)
Netzspannung	V (AC)	100 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60
Nennleistung	W	16
Ausgangsspannung	V (DC)	21
Max. Ausgangsstrom	mA	600

Geeignete GARDENA Akku-Ladegeräte 18 V: Art. 8832/8833

## 8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Ersatzmesser RotorCut für Turbotrimmer	Zum Austausch verbrauchter Kunststoff-Messer.	Art. 5368
GARDENA Ersatz-Messer-träger	Über den GARDENA Service erhältlich.	
GARDENA Radsatz für Trimmer (nur für Art. 9878)	Zum einfachen Schneiden von Rasenkanten.	Art. 9880
GARDENA Wechselakku BLi-18	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	Art. 9839
GARDENA Wechselakku BLi-18/36	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	Art. 9865
GARDENA Akku-Ladegerät 18 V	Zum Laden des GARDENA Akkus BLi-18.	Art. 8833
GARDENA Akku-Schnell-ladegerät 18 V	Zum schnellen Laden des GARDENA Akkus BLi-18.	Art. 8832

## 9. SERVICE/GARANTIE

### Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportale unter [www.gardena.de/service/repaur-service](http://www.gardena.de/service/repaur-service)
  - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
  - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

### Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

### Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland

Telefon (07 31) 4 90 + Durchwahl  
[www.gardena.de/service/](http://www.gardena.de/service/)

### Technische Störungen /Reklamationen

Telefon 290 Fax 389 E-mail: [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

### Reparaturen/Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon 300 Fax 249 E-mail: [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

### Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon 123 Fax 249 E-mail: [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

### Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89  
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

### Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

**in Österreich** (+43) (0) 732 77 01 01-485  
[service.gardena@husqvarnagroup.com](mailto:service.gardena@husqvarnagroup.com)

**in der Schweiz** (+41) (0) 62 887 37 90  
[info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)

### Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufträgern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

### Verschleißteile:

Das Kunststoff-Messer und der Messerträger sind Verschleißteile und somit von der Garantie ausgenommen.



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



